BNC family -team

Scanner: vecchio

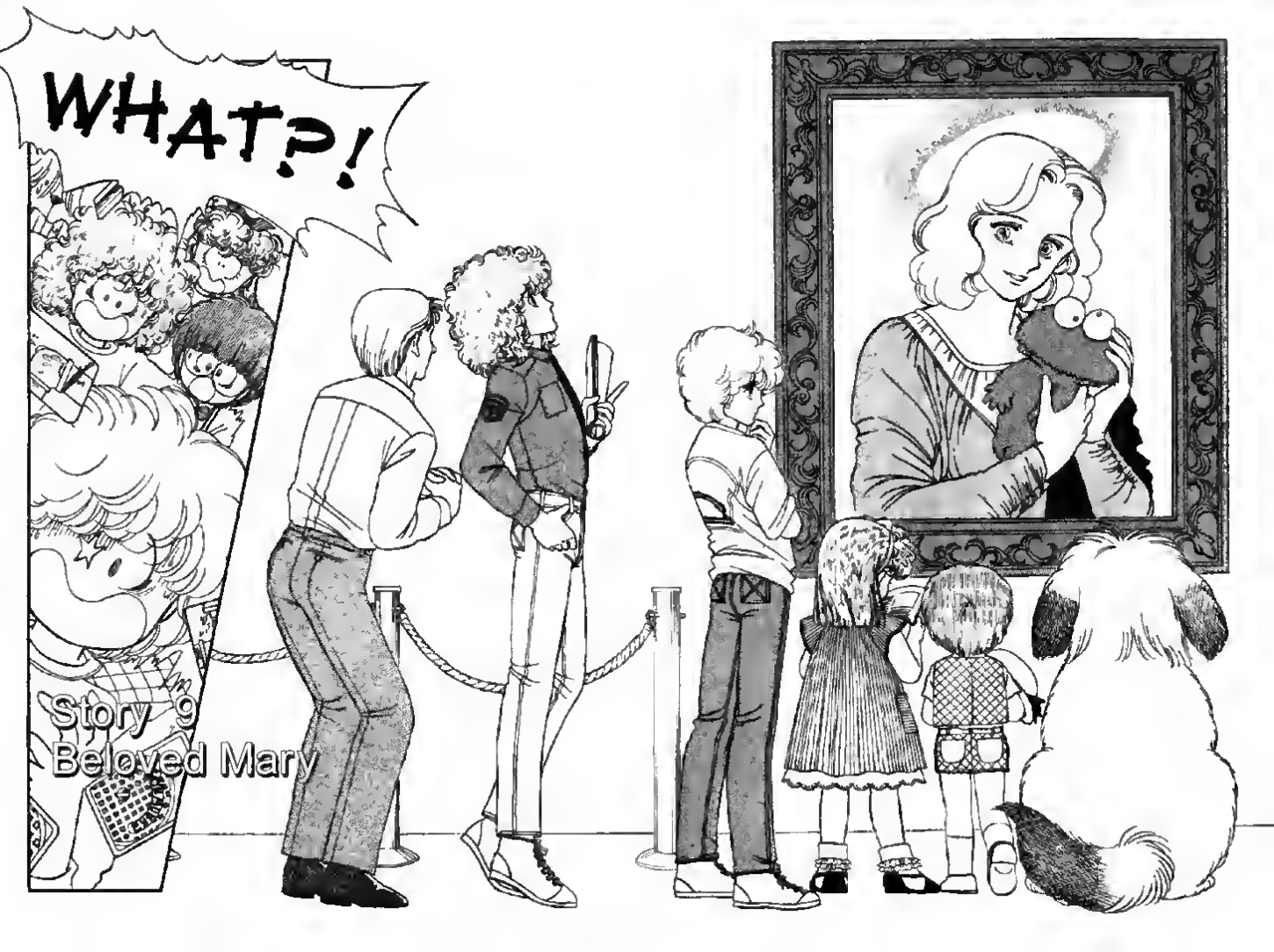
TRANSLATION: mysty

Editing: Adelina

Proofing: starfisher

BNC SCANLATIONS

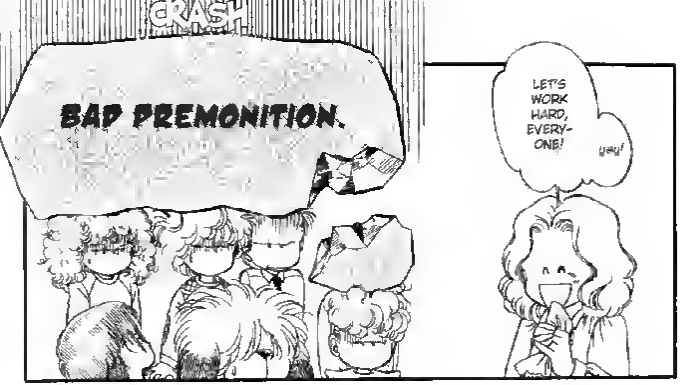
ONE CLEAR MORNING AT THE END OF APRIL
A NIGHTMARE THAT CAME IN THE FORM OF A PHONE-CALL
ANDERSON RESIDENCE
WHO IS THIS?
YES, PERKINS BANK?
AH,
THERE SHE IS!
MOM, IT'S YOUR TURN!
WHO WAS IT?
FROM THE BANK
THEY SAY WE HAVE NO MORE MONEY IN OUR ACCOUNT
OH, I SEE
OOH...


WHAT?!
Story 9
Beloved Mary

.....
SO IF WE DON'T DEPOSIT ¥474 29 BY NEXT FRIDAY
THAT CHECK I USED LAST MONTH WILL BE REJECTED
YES THAT'S WHAT THEY SAID
WHY ARE YOU SMILING IN THIS KIND OF SITUATION?!
WE HAVE A HOUSEHOLD BUDGET, RIGHT?!
RELAX, VIE!
WE ARE CONSTANTLY PROTECTED BY GOD
WE CAN HANDLE THIS!

RELAX?! HOW?!
GETTING ¥474.29 ISN'T THAT EASY!!
IT'S USELESS TO LET SOMEONE WHO GOT MARRIED AT THE AGE OF 17 CONTROL OUR HOUSEHOLD BUDGET
DAD, THIS ISN'T A COMMON MATTER
HMM
IS OUR FAMILY REALLY THIS PATHETIC?
I DIDN'T MEAN IT THAT WAY
DAD ISN'T DOING HIS BEST
I...
I'LL QUIT SCHOOL AND WORK.
CRASH!

WHAT CAN A FIVE-YEAR OLD CHILD DO?!
IF I GO TO THE CITY, I'LL BE ABLE TO SERVE ONE OR TWO CUSTOMERS...
DRAP
IF THAT'S SO, YOU MUST BE PREPARED! YOU CAN'T RUSH THINGS, JONATHAN!
who's the one rushing?
BAM
ANY-WAYS!
A PERSON COULDN'T GET THAT MUCH MONEY ALONE
WE HAVE NINE DAYS LEFT
WE NEED TO SHARE OUR WORK LOAD! EVERYONE SHOULD WORK!
CLAP CLAP CLAP
BRAVO! YOUR IDEA IS SO EXCEL-LENT.
EVEN MOM IS TOUCHED
CLAP CLAP CLAP
MY STRESS IS DISAP-PEARING...
MOMMY WILL WORK TOO!

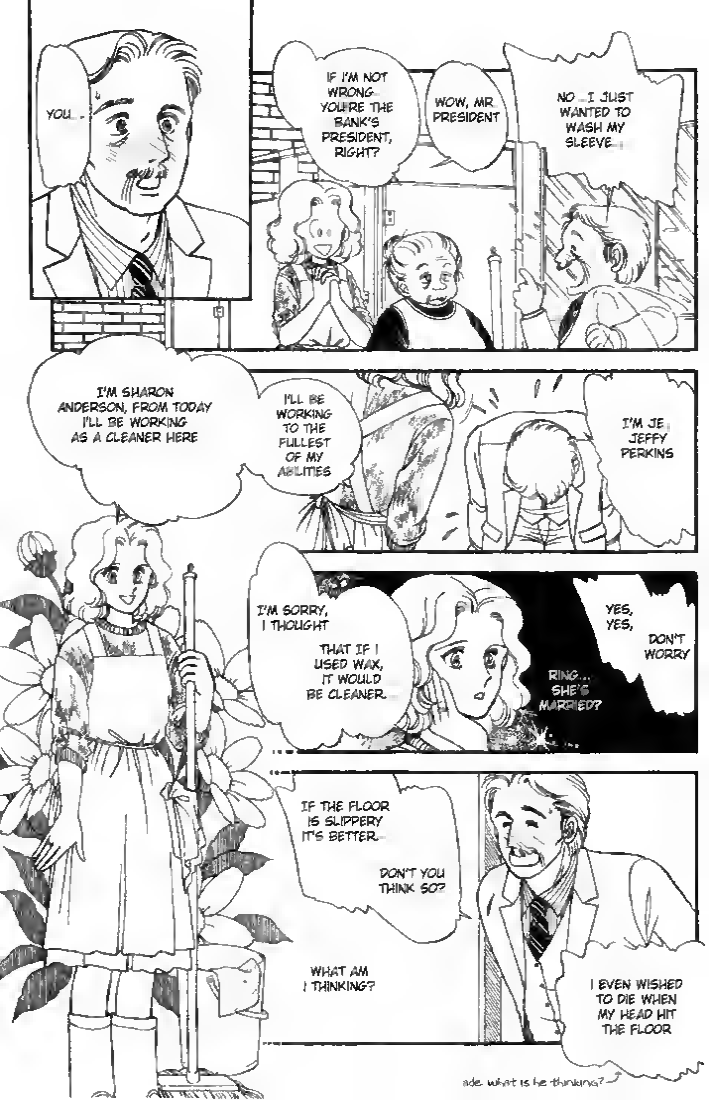

CRASH
BAD PREMONITION.
LET'S WORK HARD, EVERY-ONE!
yay!

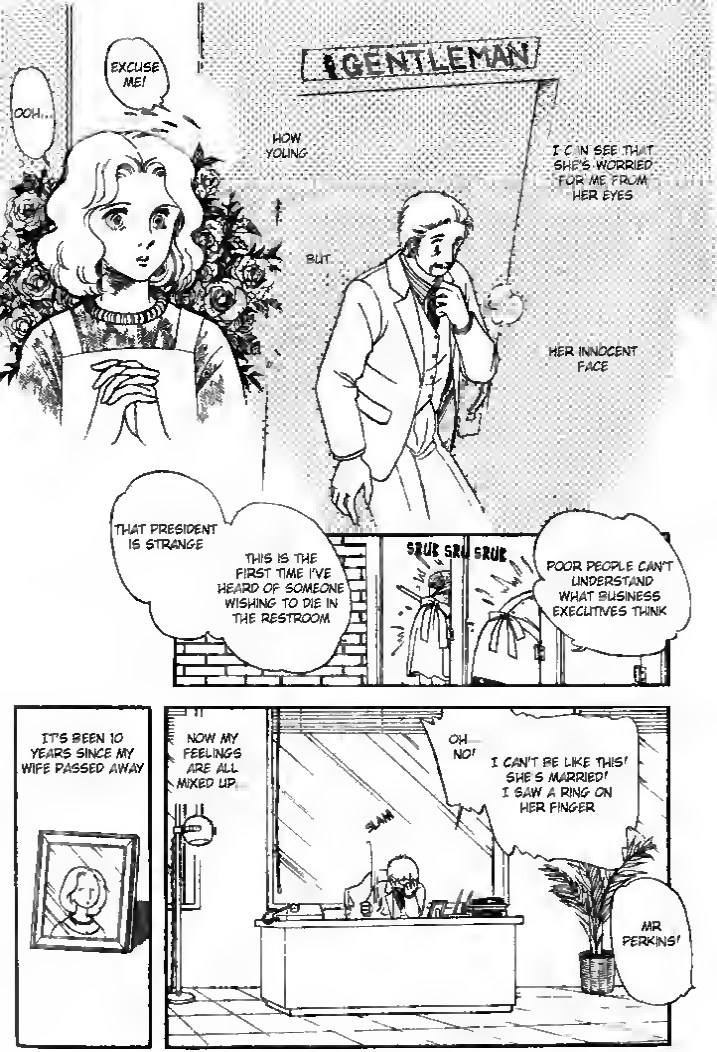
THEN

PERKINS BANK
MISS VITCHUM, WHAT ARE THESE LETTERS?
SIGH
OH,
I INTENDED TO DO IT PERFECTLY MR PERKINS
THERE'S JAM STICKING HERE, PLEASE REDO IT!
.....
VERY WELL, SIR!
HMM
GULP

FORGIVE ME FOR BEING RUDE
BUT I DON'T EAT WHILST WORKING!
WHAT'S MORE WITH PEANUT BUTTER!
GULP
WHA- WHAT DO YOU MEAN?
THERE'S A PEANUT BUTTER STAIN ON THE EDGE OF YOUR SLEEVE!
ANGRY JUST OVER SUCH PETTY MATTERS
WHAT A HEART-LESS SECRE-TARY
GENTLEMAN
CLICK
BANG CRASH BAM!
WAAAH
SLIP
OUCH
AH! ARE YOU OKAY?

OH
MARY?!
GET UP
THANK GOD, YOU'RE ALL RIGHT
THAT'S WHY I TOLD YOU BEFORE!
SLAM
DON'T USE WAX FOR THE FLOOR!
DO YOU UNDERSTAND!?
YES, FROM NOW ON I'LL BE MORE CARE-FUL


YOU...
IF I'M NOT WRONG... YOU'RE THE BANK'S PRESIDENT, RIGHT?
WOW, MR PRESIDENT
NO... I JUST WANTED TO WASH MY SLEEVE...
I'M JE... JEFFY PERKINS
I'LL BE WORKING TO THE FULLEST OF MY ABILITIES
I'M SHARON ANDERSON, FROM TODAY I'LL BE WORKING AS A CLEANER HERE
YES, YES, DON'T WORRY
RING... SHE'S MARRIED?
I'M SORRY, I THOUGHT THAT IF I USED WAX, IT WOULD BE CLEANER...
I EVEN WISHED TO DIE WHEN MY HEAD HIT THE FLOOR
DON'T YOU THINK SO?
IF THE FLOOR IS SLIPPERY IT'S BETTER...
WHAT AM I THINKING?
ade. what is he thinking?

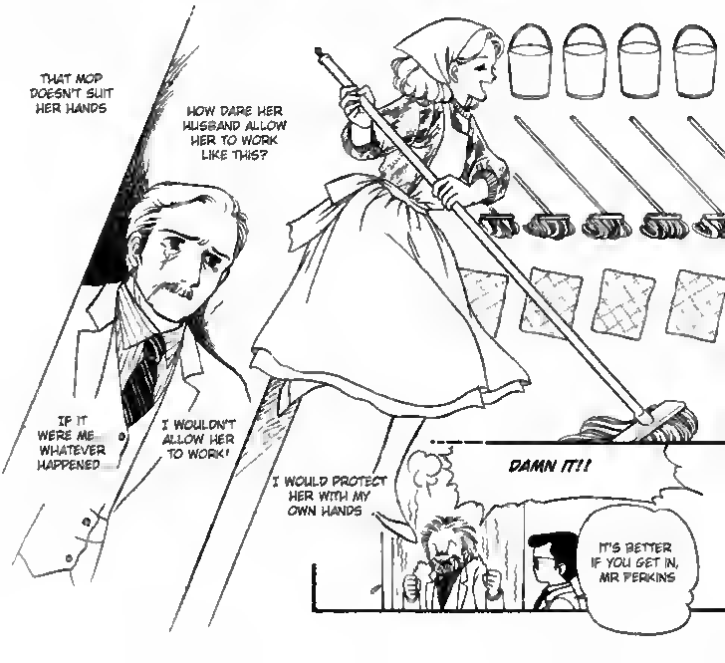

GENTLEMAN
EXCUSE ME!
OOH...
HOW YOUNG
I C IN SEE THAT SHE'S WORRIED FOR ME FROM HER EYES
BUT...
HER INNOCENT FACE
THAT PRESIDENT IS STRANGE
THIS IS THE FIRST TIME I'VE HEARD OF SOMEONE WISHING TO DIE IN THE RESTROOM
SRUK SRU SRUK
POOR PEOPLE CAN'T UNDERSTAND WHAT BUSINESS EXECUTIVES THINK
IT'S BEEN 10 YEARS SINCE MY WIFE PASSED AWAY
NOW MY FEELINGS ARE ALL MIXED UP...
SLAM
OH NO!
I CAN'T BE LIKE THIS! SHE'S MARRIED! I SAW A RING ON HER FINGER
MR PERKINS!

WUAAHH!
YOU'RE THERE, VITCHUM!
WHAT WERE YOU DOING AT THE TOILET?
EH? SOMEONE'S WIFE... EEH, NO... NOTHING
NOTHING?
NOTHING!
NO WONDER!
PLEASE WASH YOUR HEM,
THERE ARE A LOT OF RUINED DOCUMENTS TODAY
SRRRSS SRRRS
IF THAT'S SO
YOU MUST LOWER YOUR HIP MORE!

LIKE THIS!
LIKE THIS?

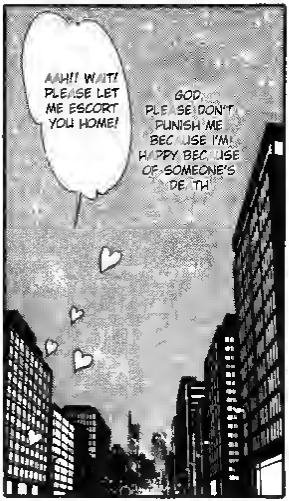
PRESS WITH YOUR LEGS
YES!
GOOD!
YES!

HYAAAAAAAA!
AAH!

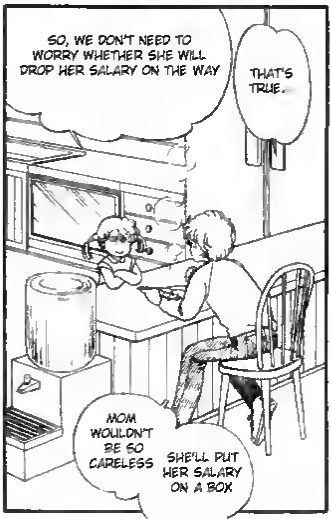

THAT MOP DOESN'T SUIT HER HANDS
HOW DARE HER HUSBAND ALLOW HER TO WORK LIKE THIS?
IF IT WERE ME WHATEVER HAPPENED
I WOULDN'T ALLOW HER TO WORK!
I WOULD PROTECT HER WITH MY OWN HANDS
DAMN IT!!
IT'S BETTER IF YOU GET IN, MR PERKINS

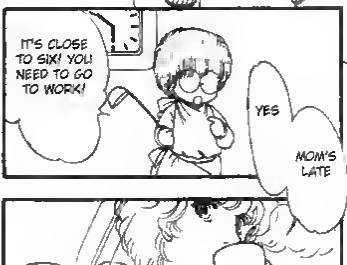
BRRRMM
BRRRMM
BRRRMM
THANK YOU FOR YOUR GUIDANCE, MRS. GRESWALD
EVEN THOUGH TODAY WASN'T THAT GOOD,
I'LL TEACH YOU MORE TOMORROW
YES
THE HIP, OK!
DON'T FORGET!
YES!
SEE YOU AGAIN MRS. GRESWALD!
HMM
TURN
LIKE THIS?
BRRMMM BRMMM
then press my feet
MRS. ANDERSON!

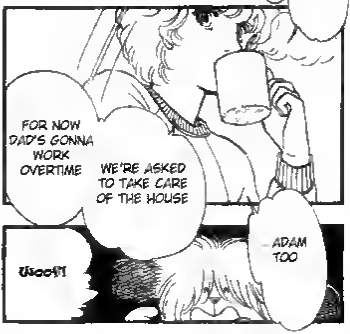
YES
AH, MR. PERKINS WHY ARE YOU CRYING?
I CAN'T HOLD IT ANYMORE WHY ARE YOU WORKING LIKE THIS?
WHAT DID YOUR HUSBAND DO?
BRR MMMMM
MY HUS-BAND?
GONE
WHAT?
IF I DON'T WORK I CAN'T LIVE
HE'S WORKING IN A FOOD INDUSTRY, BUT OUR SAVINGS ARE CURRENTLY
HER HUS-BAND IS GONE?
POOR HIM, HOW COME...
MAYBE BECAUSE THEY USED TOO MUCH ...
USED TOO MUCH?
HE PROBABLY WAS WORKING TOO HARD AND BURNED OUT, EVENTUALLY PASSING AWAY
I SYMPATHIZE FOR HIM
SEE YOU TOMORROW, MR PERKINS!


AAH!! WAIT! PLEASE LET ME ESCORT YOU HOME!
GOD, PLEASE DON'T PUNISH ME BECAUSE I'M HAPPY BECAUSE OF SOMEONE'S DEATH

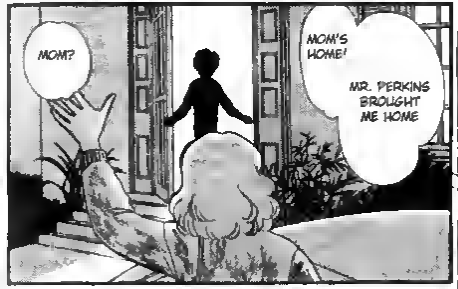
BUT MOM'S WORKING AT PERKINS BANK... ISN'T THAT IRONIC...?
EH?
I'M SUPPORTING HER!


SO, WE DON'T NEED TO WORRY WHETHER SHE WILL DROP HER SALARY ON THE WAY
THAT'S TRUE..
MOM WOULDN'T BE SO CARELESS
SHE'LL PUT HER SALARY ON A BOX

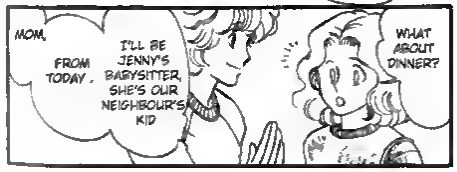

IT'S CLOSE TO SIX! YOU NEED TO GO TO WORK!
YES
MOM'S LATE


FOR NOW DAD'S GONNA WORK OVERTIME
WE'RE ASKED TO TAKE CARE OF THE HOUSE
ADAM TOO
Uuuh!!

BRRRRRRRRR
A CAR ENGINE?


MOM?
MOM'S HOME!
MR. PERKINS BROUGHT ME HOME

SIR, THIS IS MY ELDEST DAUGHTER, VIE
GOOD EVENING, VIE!
GOOD EVENING
PLEASE COME IN AND HAVE A DRINK!

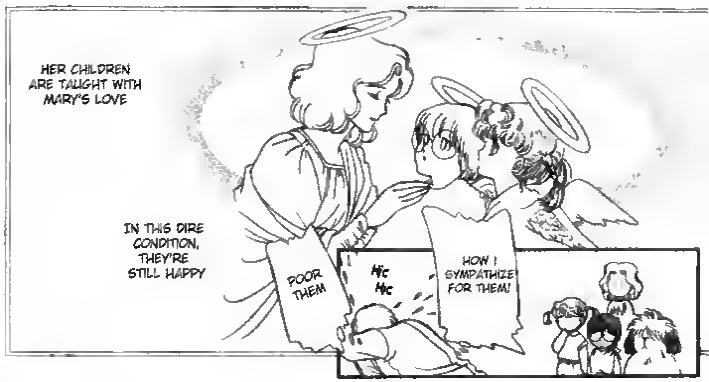

MOM,
FROM TODAY,
I'LL BE JENNY'S BABYSITTER, SHE'S OUR NEIGHBOUR'S KID
WHAT ABOUT DINNER?

by MARCO

I'M AL-READY ATE
JONATHAN AND TRACY ARE WAITING!
KAY WILL BE COMING HOME A LIL LATE FROM THE ICE CREAM SHOP!
PART-TIME JOBS
TO SUPPORT THE FAMILY, HER CHILDREN ARE...
YES... BE CAREFUL ON YOUR WAY!
MOM'S HOME!
DINNER'S READY, MOM!
CHILDREN THIS YOUNG NEED TO COOK FOOD...
ADAM! YOUR DINNER!
FROM TODAY ONWARDS YOUR FOOD WILL BE 1/3 FROM THE USUAL AMOUNT!
WOOF?!
USUALLY YOU EAT 3 TIMES MORE THAN HUMANS. SO BE PATIENT!
WOOF WOOF WOOF
IF NOT... I'LL SELL YOU TO THE CIRCUS!
Afraid of laughs

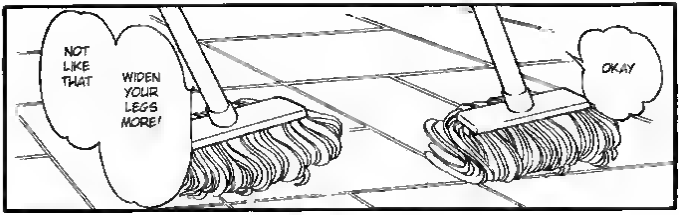
JONATHAN PITY HIM SINCE YOU'RE GIVING HIM 1/3 THE USUAL AMOUNT SO SUDDENLY!
GIVE HIM MY SHARE
NO! MINE WILL DO...
ONE SLICE OF MY BREAD TOO I GAINED WEIGHT THESE PAST COUPLE OF DAYS
WOOF WOOF WOOF
AH

HOW TOUCHING
THAT WOMAN IS REALLY MAGNIFICENT

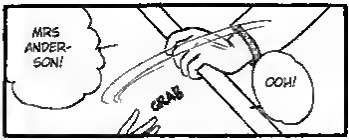

HER CHILDREN ARE TAUGHT WITH MARY'S LOVE
IN THIS DIRE CONDITION, THEY'RE STILL HAPPY
POOR THEM
Hic Hic
HOW I SYMPATHIZE FOR THEM!

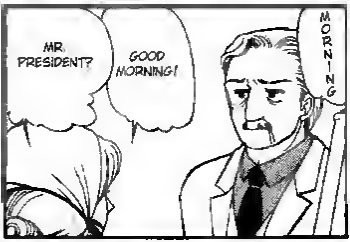
EH?
THERE WAS A GUEST?
YEAH THE BANK'S PRESIDENT FROM WHERE MOM WORKS
HE'S REALLY FUNNY

PRESIDENT?

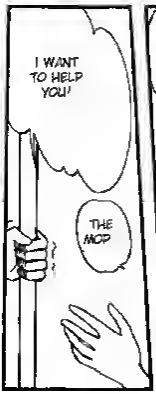

NOT LIKE THAT
WIDEN YOUR LEGS MORE!
OKAY

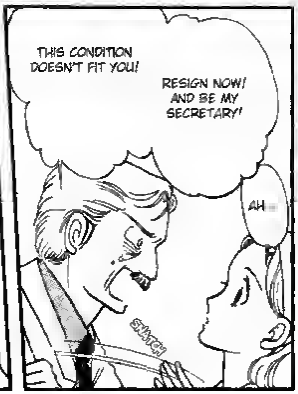
NOT JUST YOUR ARMS!
USE ALL OF YOUR ENERGY!
OKAY
SCRUB
SCRUB


MRS. ANDERSON!
GRAB
OOH!


MR. PRESIDENT?
GOOD MORNING!
MORNING

THE MOP
I'VE BEEN THINKING ABOUT IT ALL NIGHT


I WANT TO HELP YOU!
THE MOP


THIS CONDITION DOESN'T FIT YOU!
RESIGN NOW! AND BE MY SECRETARY!
AH
SHOCK

I CAN'T WORK AS A SECRETARY
DON'T WORRY, THERE'S SOMEONE CAPABLE IN DOING THE JOB WELL
THEN, I'M NOT NEEDED, RIGHT?
EXCUSE ME, MY MOP
IT DOESN'T MATTER WHETHER YOU'RE NEEDED OR NOT!
I ONLY WANT YOU OUT OF THIS JOB!
SIR, WHAT ARE YOU DOING?!
HUH?
EVEN GOD WON'T FORGIVE YOU!!
WHAT DOES ANYTHING HAVE TO DO WITH THIS MOP?
IF YOU DON'T LIKE MY JOB, THEN YOU CAN BREAK MY ARMS! GO ON!
N— NO

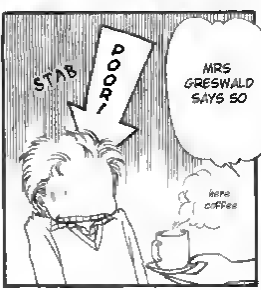
THAT'S NOT WHAT I MEANT...
WHAT IS IT?
SORRY...
LADIES
PSSST
PSST
I LIKE YOU!
MRS GRESWALD!
NOW I KNOW THAT YOU'RE SERIOUS ABOUT THIS JOB
IF YOU'RE SERIOUS, THERE'S STILL HOPE FOR THIS JOB
YES! I'LL GIVE IT MY BEST!
I REMEMBER A ROAD FULL OF MEMORIES
WHAT SONG IS THAT?
—OH— MARY

HOW STUPID AM I..
YOU ALWAYS SMILE WHEN YOU'RE WORKING
HOWEVER CAN I MAKE UP FOR MY SIN...
....
SLAM
WOOOOW!
GOOD EVENING
HA HA HA HA HA
SPRRR
MR PERKINS?
THESE ARE PRESENTS FOR THE CHILDREN
AND THIS..
FOR YOU, MRS. ANDERSON!
ABOUT THE INCIDENT THIS MORNING...
I APOLOGIZE...
OOH
wow! a doll!
doggie knocks!
BUT YOU HAVE APOLOGIZED..
I THINK THAT'S ENOUGH

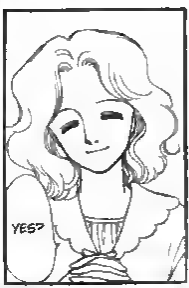
NO...
I'M REALLY STUPID THIS IS ONLY WHAT I CAN DO...
MY ACTIONS AT THAT TIME WAS REALLY RUDE.
IT'S OK THANK YOU. THIS IS REALLY BEAUTIFUL
THANK YOU, MR PERKINS SO MANY PRESENTS...
PLEASE HAVE SOME TEA.
BUT UNTIL THIS MUCH...
AH, NO... HA HA HA...
SORRY, BUT I WANT TO ASK,
IS MY MOM USEFUL FOR YOUR COMPANY?
WHAT?
OOH, OF COURSE!
THERE'S NO ONE AS CAPABLE AS HER
OH!
IS THIS REAL?
THAT MEANS THE WORLD'S GOING TO PROSPER
MOM IS ABLE TO WORK PROPERLY. ISN'T THAT A GOOD PREMONITION?
BUT...

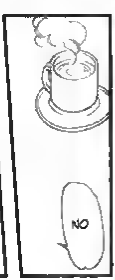
WHAT IS MR. PERKINS' FAULT?
HE'S CRYING AGAIN
POOR CHILDREN...
THEY ARE DEPENDING ON THEIR MOM'S JOB
THOSE PURE, INNOCENT CHILDREN

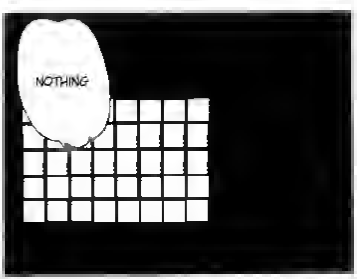
THAT MR PRESIDENT CAME AGAIN?
GAVE YOU A BOUQUET OF FLOWERS! TOYS FOR THE CHILDREN!
WHY ARE YOU ANGRY?
WE POOR PEOPLE WILL NEVER UNDERSTAND BUSINESS EXECUTIVES


STAB
DOOR!
MRS GRESWALD SAYS SO
here coffee

DON'T TELL ME...
SHARON, YOU ?
MR PERKINS...?

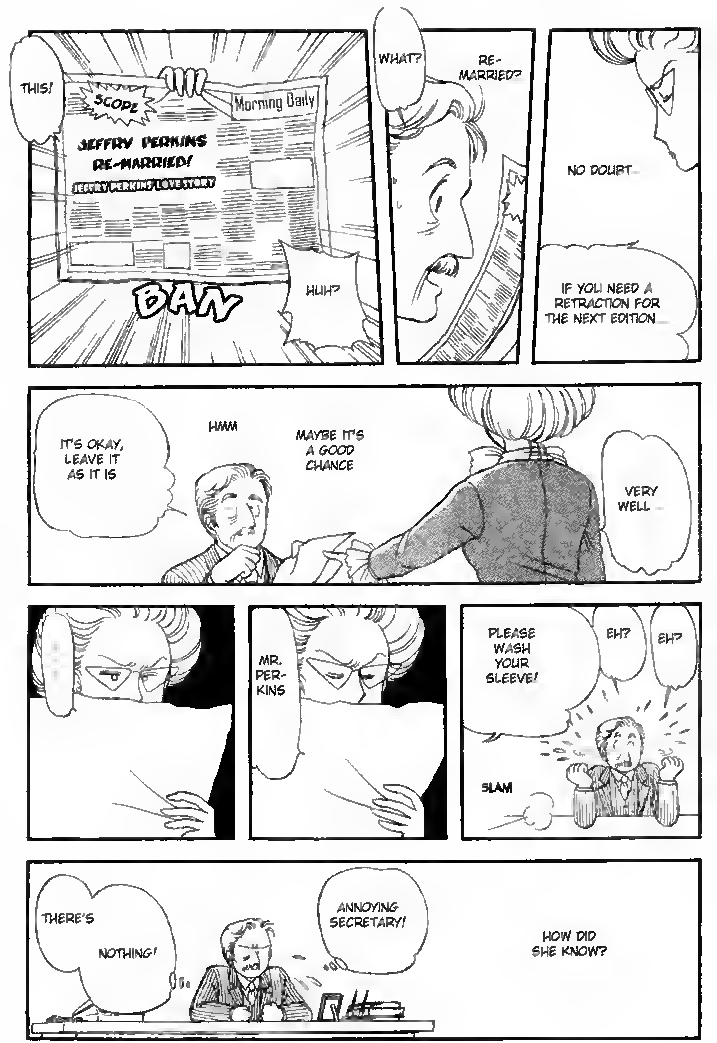

YES?


NO


NOTHING

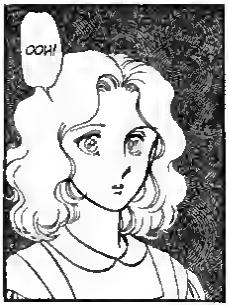
TIME LEFT: FOUR DAYS
WHAT AM I DOING TO BE SUSPICIOUS ABOUT HER SMILING FACE
FORGIVE ME, SHARON
MENU
WAS YOU WAS I WAS?
CRUNCH CRUNCH
YOU ARE LIKE MY DAUGHTER
I HAVEN'T SEEN HER IN 11 YEARS
OH

AFTER SHE'S MARRIED, SHE STAYED AT NEW ORLEANS
HER LETTER LAST MONTH SAID THAT SHE HAD ALREADY GIVEN BIRTH TO HER THIRD CHILD
I HAVE THREE CHILDREN TOO!
STORY ABOUT JONAS THAN
about Jonathan
AND AN ORPHAN
SEEMS YOUR HOUSE IS CROWDED
Wait a minute
MR. PERKINS
WHAT IS IT, MISS VITCHUM?
YOU JUST PROMOTED A CLEANER WHO CAME TO WORK LAST WEEK TO BE A SECRETARY?
YES HMM YES, YEAH
HAVE YOU HEARD THE RUMORS?
RU-MORS?

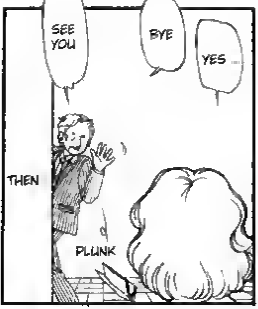

THIS!
SCOOP!
Morning Daily
JEFFRY PERKINS RE-MARRIED!
JEFFRY PERKINS' LOVE STORY
BAM
HUH?
WHAT?
RE-MARRIED?
NO DOUBT...
IF YOU NEED A RETRACTION FOR THE NEXT EDITION...
IT'S OKAY, LEAVE IT AS IT IS
HMM
MAYBE IT'S A GOOD CHANCE
VERY WELL...
MR. PERKINS
PLEASE WASH YOUR SLEEVE!
EH?
EH?
SLAM
THERE'S NOTHING!
ANNOYING SECRETARY!
HOW DID SHE KNOW?

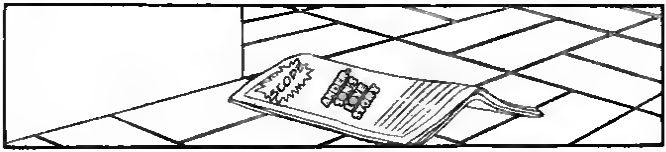
THIS...
shiver...
shiver...
shiver...
The bride is Sharon Anderson, the new cleaner
STUPID!
HEY! WHERE DID THIS COME FROM?
UGH
EH! FROM THE CREDIT BANKING SECTION
EVEN THOUGH I SWORE THAT I WOULD TRUST YOUR SMILE
AM I NOT SPECIAL ...?
SHARON...
BUT...
BUT
UHH
THIS IS OUTRAGEOUS! WE'RE NOT EVEN DIVORCED AND YOU PLAN TO GET MARRIED AGAIN...!
FREDDY, I THINK YOU'RE WORKING TOO MUCH
HYAAH!
MOP
MOP

YOU PASSED THE EXAM!
KYAAA!
THANK YOU, MRS GREGWALD!
YOU'VE WORKED HARD
BUT TOO BAD
TOMORROW, WE'RE SEPARATING
EEH?
YOUR CONTRACT ENDS THIS WEEK RIGHT?
MRS ANDERSON!
HMM
YES?
HAS SHE READ THE NEWSPAPER?
TOMORROW CAN I DROP BY YOUR HOUSE AGAIN AFTER YOU'VE FINISHED WORKING?
EH!
AND I WANT TO TALK TO YOUR CHILDREN TOO


OOH!

IT SEEMS SHE HASN'T READ IT


SEE YOU
BYE
YES
THEN
PLUNK


SLOPPY

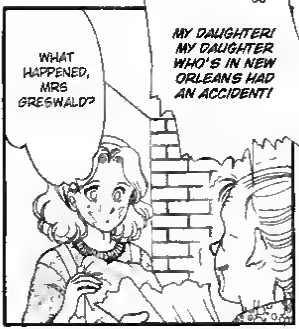
AAH!

WHAT A HUGE LOAD OF GARBAGE!
YOU'RE PROFESSIONAL ALREADY
TEARS

SUCCESS!

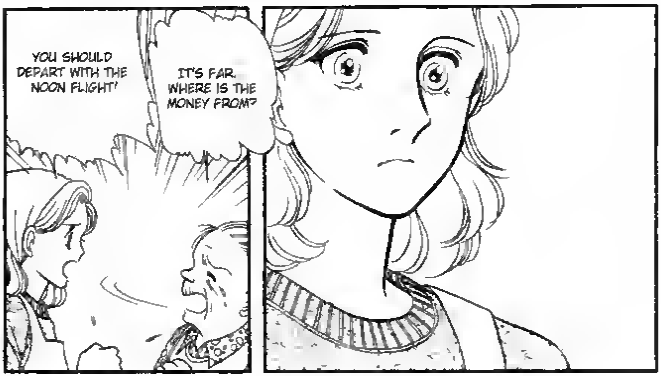
FINISHED
WITH MOM'S SALARY, IT'S EXACTLY 6474 29
HOORAAY!
NOW, SHARON WILL STOP WORKING AT THAT BANK
THANK YOU, EVERYONE! THANK YOU
snIPP snIPP
EH... WHY ARE YOU CRYING DAD?
BECAUSE BECAUSE...
MOM, DEPOSIT THIS MONEY TO THE BANK
EVEN IF YOU MEET A ROBBER ON THE WAY, DON'T GIVE IN!
YES!
SHE'S SAD...
IS SHE SAD
ABOUT STOP WORKING ? OR... DON'T TELL ME
Now we can relax!
TIE

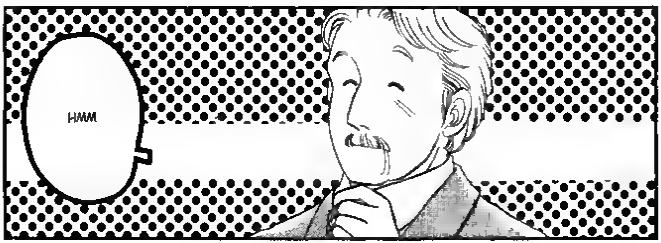
TODAY IS THE LAST DAY
ACTUALLY I WANT...
TO KEEP WORKING WITH YOU
BUT I CANT LET LITTLE JONATHAN TO TAKE CARE THE HOUSE FOREVER
EVEN THOUGH IT'S SHORT
BUT WE'RE SO CLOSE THANK YOU
GOODBYE, BROOM
GOODBYE, PAIL
GOODBYE, MOP
hic hic
SLAM
MY DAUGHTER!

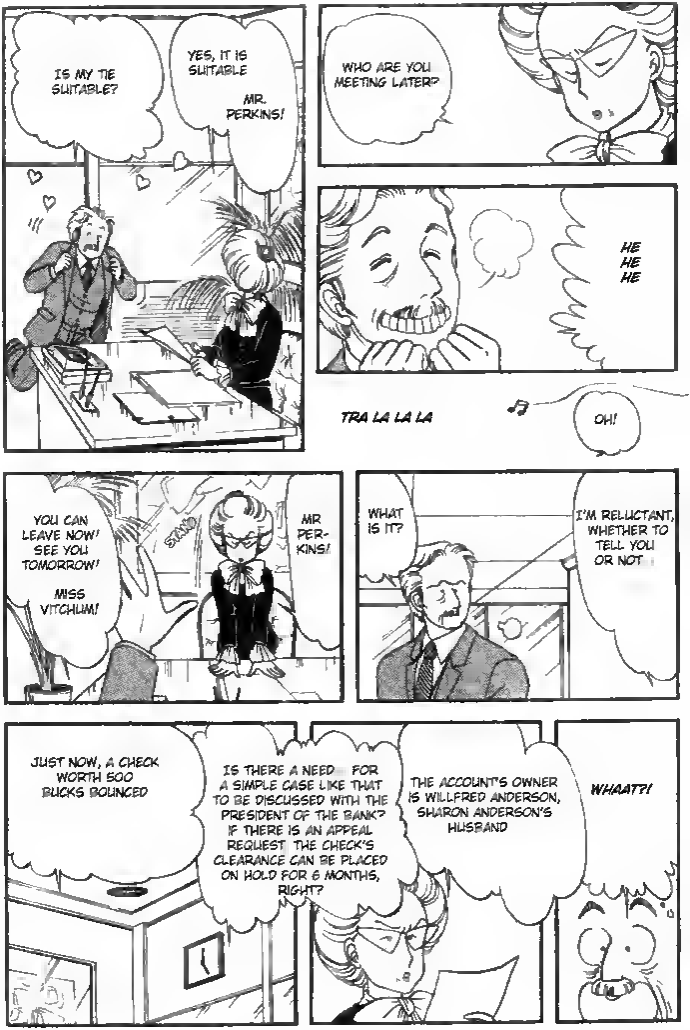

WHAT HAPPENED, MRS GRESWALD?
MY DAUGHTER! MY DAUGHTER WHO'S IN NEW ORLEANS HAD AN ACCIDENT!

OH YOU SHOULD GO THERE IMMEDIATELY!

SHE SAID THE INJURIES AREN'T TOO BAD.
WHY ARE YOU STILL HERE?


YOU SHOULD DEPART WITH THE NOON FLIGHT!
IT'S FAR. WHERE IS THE MONEY FROM?


HMM


IS MY TIE SUITABLE?
YES, IT IS SUITABLE MR. PERKINS!
WHO ARE YOU MEETING LATER?
HE HE HE
TRA LA LA LA
OH!
YOU CAN LEAVE NOW! SEE YOU TOMORROW! MISS VITCHUM!
STAND
MR PERKINS!
WHAT IS IT?
I'M RELUCTANT, WHETHER TO TELL YOU OR NOT
JUST NOW, A CHECK WORTH 500 BUCKS BOUNCED
IS THERE A NEED FOR A SIMPLE CASE LIKE THAT TO BE DISCUSSED WITH THE PRESIDENT OF THE BANK? IF THERE IS AN APPEAL REQUEST THE CHECK'S CLEARANCE CAN BE PLACED ON HOLD FOR 6 MONTHS, RIGHT?
THE ACCOUNT'S OWNER IS WILLFRED ANDERSON, SHARON ANDERSON'S HUSBAND
WHAAAT?!

THE DECEASED HUSBAND LEFT BEHIND SO MUCH DEBT
CHAA-CHAAN
SLAM
NO WONDER SHE'S WORKING SO HARD...
EVEN THOUGH I CAN HELP HER AS MUCH AS I CAN
THANK YOU, MISS VITCHUM!
YOU'RE SUCH A SMART SECRETARY!
OH NO...
WHAAAAAT? YOU GAVE IT AWAY?!?!

GUILT
dad
THAT'S NOT THE PROBLEM! HOW ABOUT THE DUE DATE OF THAT CHECK!?
I DON'T WANT TO GO TO COURT!
OH... SO YOU WANTED TO CONTINUE WORKING AT THAT BANK TILL YOU DID THIS...
BUT SHE MUST
GO TO NEW ORLEANS BY HOOK OR BY CROOK
GAVE IT AWAY... YOU'RE LYING, RIGHT? MOM...
EVEN THOUGH WE'VE WORKED SO HARD...
SORRY...
OH...
I'M DUMPED
THIS IS ALL BECAUSE OF MY USELESSNESS
EEEVERYONE!!!!

PLEASE DON'T BLAME HER
OH! MR PERKINS!
I HAVE HEARD THE STORY FROM OUTSIDE. THAT IS ALL BECAUSE OF HER KIND HEART
THAT'S WHY I'M ATTRACTED TO YOU
SHARON!
WOULD YOU MARRY ME?
OOH!
I DON'T THINK I CAN
WHY? I WANT TO HELP YOU!!
BUT I HAVE FOUR CHILDREN
THEY'RE GOOD CHILDREN. 10 CHILDREN WOULD BE NO PROBLEM TOO
AND ONE DOG
100 DOGS ARE FINE TOO!

AND A HUSBAND...
IOOO PEOPLE IS FI..NE.. TOO...
silence
E H ?
WUAAAAAH!!
STUPID! I MISHEARD IT...
MR. PERKINS PLEASE BE CAREFUL WITH YOUR SLEEVE
I DON'T KNOW I WANT TO DIE EVERYTHING

PEAN BUTT
PLOK
MISS VITCHUM!
I'M SORRY, SIR, BUT...
IF YOU'RE MIXING YOUR PERSONAL PROBLEMS WITH BUSINESS THAT'S A BAD MOVE
PER-SONAL
DAD'S STILL UNCONSCIOUS
MOM, YOU SHOCKED HIM TO DEATH
BUT OUR HOUSE WILL MAKE IT THROUGH HARD TIMES
YEAH...
BECAUSE WE'RE PROTECTED BY MARY